

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0384

Sabato 28.05.2016

## **Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Singapore**

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Questa mattina il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza il Presidente della Repubblica di Singapore, S.E. il Signor Tony Tan Keng Yam, il quale ha successivamente incontrato S.E. il Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui sono state evocate le buone relazioni tra la Santa Sede e Singapore, nonché la collaborazione tra la Chiesa e lo Stato, soprattutto in campo educativo e sociale.

Inoltre, sono stati passati in rassegna alcuni temi dell'attualità internazionale e della situazione politica regionale, con particolare riferimento all'importanza del dialogo interreligioso e interculturale per la promozione dei diritti umani, della stabilità, della giustizia e della pace nel sud-est asiatico.

[00890-IT.01]

Traduzione in lingua inglese

This morning the Holy Father Francis received in audience the president of the Republic of Singapore, His Excellency Tony Tan Keng Yam, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions the good relations between the Holy See and Singapore were evoked, as well as

the collaboration between the Church and the State, especially in the educational and social fields.

Attention then turned to various current international themes and issues linked to the regional political situation, with particular reference to the importance of interreligious and intercultural dialogue for the promotion of human rights, stability, justice and peace in south-east Asia.

[00890-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

### **Traduzione in lingua spagnola**

El Santo Padre Francisco recibió esta mañana en audiencia al Presidente de la República de Singapur, Excmo. Sr. Tony Tan Keng, el cual sucesivamente se entrevistó con Su Eminencia el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, a quien acompañaba Su Excelencia el arzobispo Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, desarrolladas en un clima de cordialidad, se habló de las buenas relaciones entre la Santa Sede y Singapur así como de la colaboración entre la Iglesia y el Estado sobre todo en el ámbito educativo y social.

A continuación se analizaron varios temas de actualidad internacional y de la situación política regional, haciendo hincapié en la importancia del diálogo interreligioso e intercultural para la promoción de los derechos humanos, de la estabilidad, de la justicia y de la paz en el sudeste asiático.

[00890-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0384-XX.02]

---